叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我思故我在(cogito, Ergo Sum) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我思故我在(Cogito, Ergo Sum)
第1/1页

[ɑːr; ər][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
Are **the** **Spirit** **and** **the** **Flesh** **one** **and** **the** **same** **thing** **?**
是 这 精神 和 这 肉 一 和 这 相同的 事物 ?

圣灵与肉体是同一回事吗?

[ɔːr][ɑːr; ər] [ðeɪ] ['seprət] ['entətiz] , [dɪ'pendənt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌɪndɪ'pendənt]
Or **are** **they** **separate** **entities** **,** **dependent** **and** **at** **the** **same** **time** **independent**
或者 是 他们 分离 实体 , 依赖 和 在 这 相同的 时间 独立的
[ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
of **each** **other** **?**
的 每个 其他 ?

或者它们是彼此独立的实体，既相互依存又相互独立?

[pər'hæps][sʌm; səm] [greɪt] ['kɑːzmɪk] [lɔː] [hoʊldz] [ðɪs] ['siːkrət] .
Perhaps **some** **great** **Cosmic** **Law** **holds** **this** **secret** **.**
也许 一些 伟大的 宇宙 法律 持有 这 秘密 .

或许某种伟大的宇宙法则隐藏着这个秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['elɪmənt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] , [ə'pærəntli] , [ɪz][ðə; ði]
But **the** **one** **Universal** **Element** **that** **we** **can** **depend** **upon** **,** **apparently** **,** **is** **The**
但 这 一 普遍的 元素 那 我们 能 依赖 之上 , 显然 , 是 这
['lʌki] ['æksɪdənt] .
Lucky **Accident** **.**
幸运的 事故 .

但显然，我们可以依赖的唯一普遍因素是幸运的意外。

['kɔdʒitəu] ,
cogito **,**
我思故我在 ,

我思故我在

['ergoʊ]
ergo
因此

因此

[sʌm; səm]
sum
和

和

[baɪ] . . .
by **.** **.** **.**
经过 . . .

经过 ...

[dʒɑːn]['fɑːstər] [west]
John **Foster** **West**
约翰 促进 西方

约翰·福斯特·韦斯特

[ə; eɪ] [wɔːrpt] ['ɪnstənt] [ɪn] [speɪs] — [ænd; ənd] [tuː] ['egəuz] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz]

A	warped	instant	in	Space	—	and	two	egos	are	separated	from	their	bodies
一个	扭曲的	立即的	在	空间	一	和	二	自我	是	分开	从	他们的	身体

[ænd; ənd] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['loʊnli] [ə'bɪs] .

and	lost	in	a	lonely	abyss	.
和	丢失的	在	一个	孤独	深渊	.

空间中一个扭曲的瞬间——两个自我与他们的肉体分离，迷失在孤独的深渊中。

[aɪ] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I	think	,	therefore	I	am	.
我	思考	,	所以	我	是	.

我思故我在。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] .

That	was	the	first	thought	I	had	.
那	曾是	这	第一的	想法	我	有	.

那是我脑海中浮现的第一个念头。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmblz] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] .

Of	course	not	in	the	same	symbols	,	but	with	the	same	meaning	.
的	课程	不是	在	这	相同的	符号	,	但	和	这	相同的	意义	.

当然，使用的符号不同，但含义相同。

[aɪ] [ə'weɪkənd] , [ɔːr] [keɪm] [ə'laɪv] , [ɔːr] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ['sʌd(ə)nli] , [æt; ət] [liːst] [maɪ] ['ment(ə)l] ['kɑːnʃəsnəs] [dɪd] .

I	awakened	,	or	came	alive	,	or	came	into	existence	suddenly	,	at	least	my	mental	consciousness	did	.
我	觉醒	,	或者	来了	活	,	或者	来了	进入	存在	突然	,	在	至少	我的	精神的	意识	做过	.

我突然醒了过来，或者说活了过来，或者说突然存在了，至少我的精神意识是这样。

" [hɪr] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , " [aɪ] [θɔːt] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [waɪ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] , [wer] [ˌeɪ 'em] [aɪ] ?

"	Here	am	I	,	"	I	thought	,	"	but	what	am	I	,	why	am	I	,	where	am	I	?
"	这里	是	我	,	"	我	想法	,	"	但	什么	是	我	,	为什么	是	我	,	在哪里	是	我	?

"我在这里，"我想，"但我是什么？我为什么在这里？我在哪里？"

" [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sept] [pjʊr] ['riːz(ə)n] .

"	I	had	nothing	to	work	with	except	pure	reason	.
"	我	有	没有什么	到	工作	和	除了	纯的	原因	.

"我除了纯粹的理性之外，别无他法。"

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['sʌmwer] [els] .

I	was	there	because	I	was	not	somewhere	else	.
我	曾是	那里	因为	我	曾是	不是	某处	别的	.

我之所以在那里，是因为我不在别的地方。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

I	was	certain	I	was	there	and	that	was	the	extent	of	my	knowledge	at	the	moment	.
我	曾是	肯定	我	曾是	那里	和	那	曾是	这	程度	的	我的	知识	在	这	片刻	.

我当时确信自己身处那里，而这就是我当时所知道的全部。

[aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] — [noʊ] , [aɪ] ['riːzənd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	looked	about	me	—	no	,	I	reasoned	about	me	.
我	看起来	关于	我	—	不	,	我	有理智的	关于	我	.

我环顾四周——不，我审视着自己。

[aɪ] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋnəs] , [baɪ] [blæk] ['nʌθɪŋnəs] , [ə; eɪ] ['vækjuːm] .

I	was	surrounded	by	nothingness	,	by	black	nothingness	,	a	vacuum	.
我	曾是	包围	经过	虚无	,	经过	黑色的	虚无	,	一个	真空	.

我被虚无包围，一片漆黑的虚无，一片真空。

[ɪ'mens] ['distənsiz] [ə'weɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [laɪt] ; [ɔ:r] ['ræðər] ,

Immense	**distances**	**away**	**I**	**could**	**detect**	**light**	**;**	**or**	**rather**	**,**
巨大	距离	离开	我	可以	探测	光	;	或者	相当	,

在极其遥远的距离之外，我都能探测到光线；或者更确切地说，

[aɪ][kʊd; kəd] [pər'si:v] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɔ:rs] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][æt; ət] [pɔɪnts]

I	**could**	**perceive**	**waves**	**of**	**force**	**passing**	**around**	**me**	**which**	**originated**	**at**	**points**
我	可以	感知	波浪	的	力量	通过	大约	我	哪个	起源于	在	积分

[væst] ['distənsiz] [ə'weɪ] ,

vast	**distances**	**away**	**,**
广阔的	距离	离开	,

我能感觉到周围有股股力量在我周围涌动，这些力量源自遥远的地方。

[væst][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] .

vast	**in**	**relation**	**to**	**my**	**position**	**in**	**the**	**nothingness**	**.**
广阔的	在	关系	到	我的	位置	在	这	虚无	.

相对于我身处的虚无而言，它是无比广阔的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌem 'i:] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn] ['fri:kwənsi] .

There	**were**	**waves**	**of**	**force**	**all**	**about**	**me**	**,**	**varying**	**in**	**frequency**	**.**
那里	是	波浪	的	力量	全部	关于	我	,	变化	在	频率	.

我周围涌动着各种频率不一的力波。

[ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [wʌz; wəz][ə'laɪv][wɪð; wɪθ] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɔ:rs] ,

The	**nothingness**	**was**	**alive**	**with**	**waves**	**of**	**force**	**,**
这	虚无	曾是	活	和	波浪	的	力量	,

虚无之中涌动着强大的力量，

['trævlɪŋ] ['pærəlel] [ænd; ənd][tæn'dʒenʃ(ə)l][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

traveling	**parallel**	**and**	**tangential**	**to**	**each**	**other**	**without**	**seeming**	**to**	**interfere**	**one**	**with**	**another**	**.**
旅行	平行线	和	切线	到	每个	其他	没有	似乎	到	干扰	一	和	其他	.

它们彼此平行且相切地运动，看起来互不干扰。

[aɪ] ['meʒərd] [ðem; ðəm] , [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tæsk] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

I	**measured**	**them**	**,**	**differentiated**	**between**	**them**	**and**	**finished**	**with**	**the**	**task**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**seconds**	**.**
我	测量	他们	,	差异化的	之间	他们	和	完成的	和	这	任务	在	一个	事情	的	秒	.

我测量了它们，区分了它们，并在几秒钟内完成了这项任务。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][du:][ˌaɪ 'ti:] ?

How	**could**	**I**	**do**	**it**	**?**
如何	可以	我	做	它	?

我该怎么做才能做到?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [aɪ][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wɪð; wɪθ] .

It	**was**	**one**	**of**	**the**	**capabilities**	**I**	**was**	**created**	**with**	**.**
它	曾是	一	的	这	能力	我	曾是	创建	和	.

这是我与生俱来的能力之一。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ?

What	**was**	**I**	**?**
什么	曾是	我	?

我当时是什么?

[aɪ] [pər'si:vd] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɔ:rs] .

I	**perceived**	**the**	**waves**	**of**	**force**	**.**
我	感知	这	波浪	的	力量	.

我感知到了那股力量的波动。

[aɪ] [pər'siːvd] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [mæs] — ['sɑːlɪd] , ['lɪkwɪd] , [gæs] — ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ɪn]['vækjuːm] ,

I	perceived	great	quantities	of	mass	—	solid	,	liquid	,	gas	—	whirling	in	vacuum	,
我	感知	伟大的	数量	的	大量的	—	坚硬的	,	液体	,	气体	—	旋转	在	真空	,

我感知到大量的物质——固体、液体、气体——在真空中旋转，

[mæs] [bɪlt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] ['pætərn] [ʌv; əv]['beɪsɪk] [fɔːrs] .

mass	built	up	out	of	patterns	of	basic	force	.
大量的	建造	向上	出去	的	图案	的	基本的	力量	.

由基本力模式累积而成的质量。

[aɪ] [səːtʃt] [maɪ] [oʊn] ['biːɪŋ] , ['ænəlaizd][maɪ'self] .

I	searched	my	own	being	,	analyzed	myself	.
我	搜索	我的	自己的	存在	,	分析	我	.

我审视自我，剖析自己。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][gæs] .

I	was	not	gas	.
我	曾是	不是	气体	.

我不是气体。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['sɑːlɪd] .

I	was	not	solid	.
我	曾是	不是	坚硬的	.

我当时状态不稳定。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n] [fɔːrs] .

I	was	not	even	force	.
我	曾是	不是	甚至	力量	.

我甚至都没被强迫。

[jet] [aɪ][ɪg'zɪstɪd] .

Yet	I	existed	.
然而	我	存在	.

但我确实存在过。

[aɪ][kʊd; kəd]['riːz(ə)n] .

I	could	reason	.
我	可以	原因	.

我可以进行推理。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] .

I	was	a	beginning	,	a	sudden	beginning	.
我	曾是	一个	开始	,	一个	突然	开始	.

我是一个开始，一个突如其来的开始。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [duˈreɪʃn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [nuː] [ðæt] [taɪm][hæd; həd] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ðə; ði]

And	I	had	duration	because	I	knew	that	time	had	elapsed	since	the
和	我	有	期间	因为	我	知道	那	时间	有	过去	自从	这

['moʊmənt][aɪ] [ə'weɪkənd] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ɔːr][ʌv; əv]

moment	I	awakened	though	I	had	no	means	of	telling	how	much	time	or	of
片刻	我	觉醒	尽管	我	有	不	方法	的	讲述	如何	很多	时间	或者	的

['iːv(ə)n] ['neɪmɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] .

even	naming	the	period	.
甚至	命名	这	时期	.

我之所以能感知时间流逝，是因为我知道从我醒来的那一刻起，时间就已经过去了，尽管我无法说出过了多久，甚至无法说出这段时间的名称。

[kʊd; kəd][aɪ] ['riːəli] [biː; bi] [pjʊr] ['riːz(ə)n] ?

Could	I	really	be	pure	reason	?
可以	我	真的	是	纯的	原因	?

我真的可以完全是理性吗?

[kæn; kən]['ri:z(ə)n][ɪg'zɪst] ?

Can	reason	exist	?
能	原因	存在	?

理性存在吗?

[kæn; kən]['ræʃ(ə)nəl]['entəti][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['graʊndwɜ:rk] [ʌv; əv] ['mætər] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [ʌv; əv]

Can	rational	entity	exist	without	a	groundwork	of	matter	,	or	at	least	of
能	合理的	实体	存在	没有	一个	基础工作	的	事情	,	或者	在	至少	的

[fɔ:rs] ?

force	?
力量	?

理性实体能否在没有物质基础，或者至少没有力的基础的情况下存在?

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] .

It	could	.
它	可以	.

有可能。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] .

It	must	.
它	必须	.

必须如此。

[aɪ][wʌz; wəz]['ræʃ(ə)nəl]['entəti][ænd; ənd][aɪ][ɪg'zɪstɪd] .

I	was	rational	entity	and	I	existed	.
我	曾是	合理的	实体	和	我	存在	.

我是一个理性的个体，我存在。

[jet] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [fɔ:rs] , ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ] [speɪs] [ə'baʊt][maɪ][self] .

Yet	I	could	find	nothing	of	force	,	nothing	to	occupy	space	about	my	self	.
然而	我	可以	寻找	没有什么	的	力量	,	没有什么	到	占据	空间	关于	我的	自己	.

然而，我却找不到任何力量，没有任何东西可以占据我的内心空间。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] ,

For	all	I	could	ascertain	,
为了	全部	我	可以	探明	,

据我所知，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['kʌvərd] [ə; eɪ][wʌn] - [daɪ'menʃən(ə)l] [pɔɪnt] [ɪn] [ɪ'tɜ:rnəti] [ɔ:r][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

I	might	have	covered	a	one	-	dimensional	point	in	eternity	or	I	might	have	been
我	可能	有	涵盖	一个	一	-	维度	观点	在	永恒	或者	我	可能	有	到过

[spred] [θru:'aʊt] [væst] ['distənsiz] .

spread	throughout	vast	distances	.
传播	自始至终	广阔的	距离	.

我可能只是永恒中的一个一维点，也可能散布在广阔的宇宙中。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ri:zənɪŋ] [aɪ] [kən'klu:did] [ðæt] ['ræʃ(ə)nəl]['entəti] [maɪt] [ə'kɜ:r] ['i:ðər] [æz; əz][sʌm; səm]

From	this	reasoning	I	concluded	that	rational	entity	might	occur	either	as	some
从	这	推理	我	结束	那	合理的	实体	可能	发生	任何一个	作为	一些

[fɔ:rs] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑ:mɪnə] [ɪn] [speɪs] ,

force	unlike	that	of	all	natural	phenomena	in	space	,
力量	与此不同	那	的	全部	自然的	现象	在	空间	,

由此我得出结论：理性实体可能以某种不同于空间中所有自然现象的力量的形式出现。

[ɔ:r][æz; əz][sʌm; səm][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['fɔ:rsɪz][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][bɪ'jɑ:nd][maɪ][oʊn]

or	as	some	combination	of	these	forces	at	the	moment	beyond	my	own
或者	作为	一些	组合	的	这些	力量	在	这	片刻	超过	我的	自己的

['paʊər] [tu:; tə]['ænəlaɪz] ,

power	to	analyze	,
力量	到	分析	,

或者说，是目前我无法分析的某些因素共同作用的结果。

['i:v(ə)n] [dɪ'tekt] .

even	detect	.
甚至	探测	.

甚至可以检测出来。

[aɪ] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] .

I	finished	with	that	for	the	time	being	.
我	完成的	和	那	为了	这	时间	存在	.

我暂时就先说到这儿吧。

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [kʌm] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] ?

How	did	I	come	into	being	?
如何	做过	我	来	进入	存在	?

我是如何诞生的?

[aɪ] [dɪ'skɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz] [ʌn'ænsərəbl] [ˌtempə'rerəli] .

I	discarded	the	question	as	unanswerable	temporarily	.
我	丢弃	这	问题	作为	无法回答	暂时地	.

我暂时搁置了这个问题，因为它无法回答。

[wʌt] [wʌz; wəz] [aɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] ['ɪnstənt] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['ri:zənd] ['kɔdʒitəu] , ['ergoʊ] [sʌm; səm] ?

What	was	I	before	that	instant	I	suddenly	reasoned	cogito	,	ergo	sum	?
什么	曾是	我	前	那	立即的	我	突然	有理智的	我思故我在	,	因此	和	?

在我突然想到"我思故我在"的那一刻之前，我是什么?

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [seɪ] .

I	could	not	say	.
我	可以	不是	说	.

我无法回答。

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['i:v(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] , ['ri:əli] ?

How	did	I	know	I	even	existed	,	really	?
如何	做过	我	知道	我	甚至	存在	,	真的	?

我究竟是如何知道自己存在的?

['ɑ:bviəsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] [θɔ:t] .

Obviously	because	I	was	capable	of	rational	thought	.
明显地	因为	我	曾是	有能力的	的	合理的	想法	.

显然是因为我具备理性思考能力。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ?

But	what	was	thinking	?
但	什么	曾是	思维	?

当时我到底在想什么?

[fɜ:rst] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pɝ'si:vɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ɪg'zɪstəns] ; [bɪ'jɑ:nd] [ðæt] ,

First	it	was	perceiving	and	accepting	my	own	existence	;	beyond	that	,
第一的	它	曾是	感知	和	接受	我的	自己的	存在	;	超过	那	,

首先是感知并接受自身的存在；除此之外，

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['rekəgnaiziŋ] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['nʌθɪŋnəs] [ə'raʊnd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .

it	was	recognizing	the	dark	nothingness	around	me	and	the	forces	it	contained	.
它	曾是	识别	这	黑暗的	虚无	大约	我	和	这	力量	它	包含	.

它让我意识到我周围的黑暗虚无以及其中蕴含的力量。

[aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] .

I	had	to	exist	.
我	有	到	存在	.

我必须存在。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋnəs] [wʌz; wəz] [raɪt] ?

But	how	did	I	know	nothingness	was	right	?
但	如何	做过	我	知道	虚无	曾是	正确的	?

但我怎么知道虚无才是正确的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ɪts] ['dɑ:rknəs] [wʌz; wəz] [raɪt] ?

And	how	did	I	know	its	darkness	was	right	?
和	如何	做过	我	知道	它是	黑暗	曾是	正确的	?

我又是如何知道它的黑暗才是正确的呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [wɜ:r; wər] [weɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:rs] ?

And	how	did	I	know	the	waves	of	force	were	waves	and	force	?
和	如何	做过	我	知道	这	波浪	的	力量	是	波浪	和	力量	?

我又是如何知道力波就是波和力呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [noʊ] ['mætər] [wʌz; wəz] ['mætər] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z]

And	how	did	I	know	matter	was	matter	and	that	I	was	none	of	these
和	如何	做过	我	知道	事情	曾是	事情	和	那	我	曾是	没有任何	的	这些

?

?

?

我又是如何知道物质是物质，而我又不是这些东西呢?

" ['sɪmblz] , " [aɪ] ['ri:zənd] .

"	Symbols	,	"	I	reasoned	.
"	符号	,	"	我	有理智的	.

"是符号，"我心想。

" [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] ['sɪmblz] .

"	I'm	thinking	in	symbols	.
"	我是	思维	在	符号	.

"我用符号思考。"

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t]['ri:z(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmblz] ;

I	could	not	reason	without	symbols	;
我	可以	不是	原因	没有	符号	;

没有符号，我就无法进行推理;

['ðerfɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪg'zɪst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪ'ðaʊt] ['sɪmblz] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɪð; wɪθ] .

therefore	I	could	not	exist	as	I	am	without	symbols	to	think	with	.
所以	我	可以	不是	存在	作为	我	是	没有	符号	到	思考	和	.

因此，如果没有符号作为思考工具，我就不可能以现在的形式存在。

" [jet] [hu:z] ['sɪmblz] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ?

"	Yet	whose	symbols	were	they	?
"	然而	谁	符号	是	他们	?

"但是，这些符号究竟是谁的符号呢?"

[wer] [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ] [kʌm] [baɪ][ðem; ðəm] ?

Where	and	how	did	I	come	by	them	?
在哪里	和	如何	做过	我	来	经过	他们	?

我是从哪里得到它们的? 又是如何得到的?

[aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [bæk] ['klɪrli] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnstənt][ʌv; əv][maɪ][kri'eɪʃ(ə)n] ,

I	could	think	back	clearly	to	the	instant	of	my	creation	,
我	可以	思考	后退	清楚地	到	这	立即的	的	我的	创建	,

我能清晰地回想起我诞生的那一刻,

[jet] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['sɪmblz] [ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm][ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] ,

yet	I	had	not	invented	the	symbols	in	the	interim	of	my	existence	,
然而	我	有	不是	发明	这	符号	在	这	临时	的	我的	存在	,

然而，在我有生之年，我并没有发明这些符号。

[nɔːr][hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

nor	**had**	**they**	**been**	**given**	**to**	**me**	**.**
也不	有	他们	到过	给定	到	我	.

它们也没有人给我。

[wʌt] [ðen] ?

What	**then**	**?**
什么	然后	?

然后呢?

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'laɪv][ɪn] [ðɪs] ['juːnɪvɜːrs] ,

They	**were**	**part**	**of**	**me**	**when**	**I**	**came**	**alive**	**in**	**this**	**universe**	**,**
他们	是	部分	的	我	什么时候	我	来了	活	在	这	宇宙	,

当我来到这个宇宙时，他们就是我的一部分。

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm][ænd; ənd] ['elsˌwer] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] [ɔːr][baɪ] [wʌt]

had	**been**	**invented**	**some**	**other**	**time**	**and**	**elsewhere**	**by**	**someone**	**else**	**or**	**by**	**what**
有	到过	发明	一些	其他	时间	和	别处	经过	某人	别的	或者	经过	什么

[aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['entəti][ʌv; əv]['riːz(ə)n][aɪ] [naʊ] [wʌz; wəz] .

I	**was**	**before**	**I**	**became**	**the**	**entity**	**of**	**reason**	**I**	**now**	**was**	**.**
我	曾是	前	我	成为	这	实体	的	原因	我	现在	曾是	.

可能是其他人在其他时间、其他地方发明的，或者是我成为现在的理性实体之前的我发明的。

[ðen] [ðæt] [fɜːrst] [flæʃ] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['nʌθɪŋnəs] [wʌz; wəz][nɑːt] [spɑːn'teɪniəs] .

Then	**that**	**first**	**flash**	**of**	**perception**	**in**	**nothingness**	**was**	**not**	**spontaneous**	**.**
然后	那	第一的	闪光	的	洞察力	在	虚无	曾是	不是	自发的	.

那么，在虚无中闪现的那最初一丝感知并非自发的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**something**	**behind**	**it**	**.**
那里	曾是	某物	在后面	它	.

这背后肯定有原因。

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪrə][ʌv; əv][taɪm] , [pər'hæps][ə; eɪ]

I	**was**	**something**	**before**	**that**	**moment**	**,**	**in**	**another**	**era**	**of**	**time**	**,**	**perhaps**	**a**
我	曾是	某物	前	那	片刻	,	在	其他	时代	的	时间	,	也许	一个

['kriːtʃər] [ʌv; əv] ['sʌbstəns] .

creature	**of**	**substance**	**.**
生物	的	物质	.

在那之前，在另一个时代，我曾是某种存在，或许是一个有血有肉的生物。

[bʌt; bət] [wʌt] ?

But	**what**	**?**
但	什么	?

但是什么?

[aɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] .

I	**concentrated**	**.**
我	集中	.

我集中注意力。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][mɑːrl] .

I	**remembered**	**the**	**symbol**	**Marl**	**.**
我	记得	这	象征	马尔	.

我记得符号 Marl。

[aɪ][wʌz; wəz][ɔːr][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən]['entəti][mɑːrl] .

I	**was**	**or**	**had**	**been**	**an**	**entity**	**Marl**	**.**
我	曾是	或者	有	到过	一个	实体	马尔	.

我曾经是或现在是 Marl 这个实体。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] ['ʌðər] [bæk] [ðer; ðər] , ['sʌmwer] ?

Were	there	others	back	there	,	somewhere	?
是	那里	其他的	后退	那里	,	某处	?

后面还有其他人吗?

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [mʌst; məst][biː; bi] [jet] .

There	must	have	been	,	must	be	yet	.
那里	必须	有	到过	,	必须	是	然而	.

过去肯定有过，现在也肯定还有。

[wʌz; wəz][aɪ][ðə; ði]['oʊnli][mɑːrl] [huː] [ˌmetə'mɔːˌfəʊzd] ['ɪntuː] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəl]['entəti] ?

Was	I	the	only	Marl	who	metamorphosed	into	this	state	of	rational	entity	?
曾是	我	这	仅有的	马尔	WHO	变态	进入	这	状态	的	合理的	实体	?

难道只有我一个马尔蜕变成这种理性的人吗?

['ʃʊrli] [nɑːt] .

Surely	not	.
一定	不是	.

肯定不是。

[jet] [aɪ][kʊd; kəd]['kɑːntækt][noʊ] ['ʌðər] [ˌræʃə'næl] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd]

Yet	I	could	contact	no	other	rationale	around	me	as	far	away	as	I	could
然而	我	可以	接触	不	其他	理由	大约	我	作为	远的	离开	作为	我	可以

[proʊb] .

probe	.
探测	.

然而，无论我走到哪里，都找不到其他合理的解释。

[haʊ] [fɑːr][wʌz; wəz] [ðæt] ?

How	far	was	that	?
如何	远的	曾是	那	?

那有多远?

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [noʊ] .

How	could	I	know	.
如何	可以	我	知道	.

我怎么可能知道呢?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːrlz] ,

Was	it	far	enough	to	reach	the	other	Marls	,
曾是	它	远的	足够的	到	抵达	这	其他	泥灰岩	,

距离足够远，能到达其他马尔斯人吗?

[ɔːr][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['skætərd] ['θɪnli] [θruː'aʊt] [ɪn'fɪnəti] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː][laɪk][ðə; ði] [fleks] [ʌv; əv] [mæs]

or	were	they	scattered	thinly	throughout	infinity	around	me	like	the	flecks	of	mass
或者	是	他们	疏散	薄薄的	自始至终	无穷大	大约	我	喜欢	这	斑点	的	大量的

?

?
?

或者它们像质量碎片一样，稀疏地散布在我周围的无限空间中?

[aɪ][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ɪl] .

I	was	suddenly	ill	.
我	曾是	突然	患病的	.

我突然病倒了。

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [mə'leɪz] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði]['prɑːpər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][maɪ]['mælədi] .

The	symbol	malaise	came	to	me	as	the	proper	description	of	my	malady	.
这	象征	不适	来了	到	我	作为	这	恰当的	描述	的	我的	弊病	.

"不适"这个符号对我来说最能贴切地描述我的病症。

[aɪ] [gruː] ['dɪzi] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['sɪknəs] .

I	grew	dizzy	with	my	sickness	.
我	生长	晕眩的	和	我的	疾病	.

我病得头晕目眩。

[aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'gɜːrdʒɪteɪt] , [tuː; tə][kæst][ɔːf] [ðɪs] [koʊld] , ['fraɪt(ə)nɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

I	wished	to	regurgitate	,	to	cast	off	this	cold	,	frightening	sensation	.
我	希望	到	反刍	,	到	投掷	离开	这	寒冷的	,	令人恐惧	感觉	.

我真想把里面的东西吐出来，摆脱这种冰冷、可怕的感觉。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	I	was	provided	with	no	physical	means	of	doing	it	.
然而	我	曾是	假如	和	不	身体的	方法	的	正在做	它	.

然而，我却没有任何实际的手段去做到这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ˌem 'iː] [θruː'aʊt] [ɔːl][maɪ] ['θɪŋkɪŋ] .

It	filled	me	throughout	all	my	thinking	.
它	已填	我	自始至终	全部	我的	思维	.

它充斥着我的所有思绪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] . [aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

It	was	I	.	I	thought	to	exist	.
它	曾是	我	.	我	想法	到	存在	.

是我。我以为我存在。

[aɪ] [θɔːt] [dɪ'preʃ(ə)n] , ['sɪknəs] .

I	thought	depression	,	sickness	.
我	想法	沮丧	,	疾病	.

我当时想到的是抑郁症、疾病。

['ðerfɔːr] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði]['mælədi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ˌmælkən'tent] [bɪ'jɑːnd]

Therefore	I	was	the	malady	and	it	was	a	hell	of	malcontent	beyond
所以	我	曾是	这	弊病	和	它	曾是	一个	地狱	的	不满者	超过

[sim'bɔlikəl] [dɪ'skrɪpʃn] .

symbolical	description	.
象征性的	描述	.

因此，我就是那病痛，那是一种难以言喻的、令人痛苦不堪的怨恨。

[wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

What	was	wrong	with	me	?
什么	曾是	错误的	和	我	?

我到底怎么了?

[aɪ][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

I	was	frightened	.
我	曾是	害怕	.

我当时很害怕。

[aɪ][wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [hɪr] [ə'loʊn] .

I	was	concerned	for	my	existence	here	alone	.
我	曾是	担心的	为了	我的	存在	这里	独自的	.

我当时很担心自己独自一人在这里的生存状况。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ?

What	was	it	called	?
什么	曾是	它	称为	?

它叫什么名字?

[ðə; ði][aɪ'diːə] ['ʃɪməd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][frɪndʒ][ʌv; əv][pər'sepʃ(ə)n] , [ðen] ['ferli] [liːpt] ['ɪntuː][maɪ]

The	idea	shimmered	there	on	the	fringe	of	perception	,	then	fairly	leaped	into	my
这	主意	闪闪发光	那里	在	这	边缘	的	洞察力	,	然后	相当	跳跃	进入	我的

['kɑːnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

这个想法在感知的边缘闪烁了一下，然后迅速跃入我的意识中。

[ɪg'zɪstɪŋ] [ə'loʊn][æz; əz] [pjʊr] ['riːz(ə)n][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][noʊ] - [ɪg'zɪstəns] ,

Existing	alone	as	pure	reason	was	worse	than	no	-	existence	,
现存的	独自的	作为	纯的	原因	曾是	更糟	比	不	-	存在	,

纯粹理性的存在本身比不存在更糟糕。

[wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['daɪɪŋ] [ɔːr] ['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [æt; ət][ɔːl] .

was	worse	than	dying	or	never	having	been	at	all	.
曾是	更糟	比	垂死	或者	绝不	拥有	到过	在	全部	.

比死亡或从未存在过还要糟糕。

[aɪ] [niːd] [ə'nʌðər] [mɑːrl] .

I	need	another	Marl	.
我	需要	其他	马尔	.

我需要另一个马尔。

[tuː; tə][ɪg'zɪst] ['hæpɪli] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ʌðər] [mɑːrl][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]

To	exist	happily	,	I	must	have	at	least	one	other	Marl	to	communicate
到	存在	快乐地	,	我	必须	有	在	至少	一	其他	马尔	到	交流

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

为了快乐地生活，我至少需要另一个马尔来交流。

[tuː; tə] [ʃer] [maɪ] [θɔːts] , [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] ['biːɪŋ] .

to	share	my	thoughts	,	to	share	my	being	.
到	分享	我的	想法	,	到	分享	我的	存在	.

分享我的想法，分享我的存在。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [nə'sesəti] , [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [æz; əz]['riːz(ə)n] ,

Is	this	a	necessity	,	a	condition	peculiar	to	me	as	I	am	,	as	reason	,
是	这	一个	必要性	,	一个	状况	奇特	到	我	作为	我	是	,	作为	原因	,

这是必然的吗？这是我这种人特有的状况吗？作为理由？

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bæriər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌðər]

or	is	it	a	condition	that	came	across	the	barrier	with	me	from	that	other
或者	是	它	一个	状况	那	来了	穿过	这	障碍	和	我	从	那	其他

[steɪt] ?

state	?
状态	?

或者说，这是我从另一个州带过来的疾病？

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['lætər] .

It	must	be	the	latter	.
它	必须	是	这	后者	.

一定是后者。

[æn; ən]['entəti][ʌv; əv] [pjʊr] ['riːz(ə)n] , ['hævɪŋ] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz]['riːz(ə)n] , [wʊd] [niːd]

An	entity	of	pure	reason	,	having	come	into	existence	as	reason	,	would	need
一个	实体	的	纯的	原因	,	拥有	来	进入	存在	作为	原因	,	会	需要

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪm'self] .

nothing	but	himself	.
没有什么	但	他自己	.

纯粹理性的实体，既然以理性的形式存在，就只需要它自身。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Because he would be without emotion .
因为 他 会 是 没有 情感 .

因为他会变得冷漠无情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'moʊʃən(ə)l] , " [aɪ] [θɔ:t] .
" I am emotional , " I thought .
" 我 是 情绪 , " 我 想法 .

“我情绪激动,”我心想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['entəti] [ʌv; əv]['ɔ:lmoʊst] [pjʊr] ['ri:z(ə)n] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [ɪ'moʊʃ(ə)n][frʌm; frəm]
" I am entity of almost pure reason , but I have inherited emotion from
" 我 是 实体 的 几乎 纯的 原因 , 但 我 有 遗传 情感 从
[maɪ] ['pri:viəs] [steɪt] .
my previous state .
我的 以前的 状态 .

“我几乎完全由理性构成，但我从我之前的状态中继承了情感。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][dɪs'ɔ:rdər][ʌv; əv] [θɔ:t] ,
It is a disorder of thought ,
它 是 一个 紊乱 的 想法 ,

这是一种思维障碍。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [dɪs'ɔ:rdər] [wen] [ðə; ði][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ;
but it can be a pleasant disorder when the emotion is the right one ;
但 它 能 是 一个 令人愉快的 紊乱 什么时候 这 情感 是 这 正确的 一 ;

但如果情绪合适，它也可以是一种令人愉悦的疾病;

[ɔ:r] , [ɪf] [ʌn'plez(ə)nt] , [wen] ['sætɪsfaɪd] .
or , if unpleasant , when satisfied .
或者 , 如果 令人不快的 , 什么时候 使满意 .

或者，如果感到不愉快，则在满足时。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][i'məuʃənz][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
" But I could not have emotions as I am now .
" 但 我 可以 不是 有 情绪 作为 我 是 现在 .

“但我不可能像现在这样拥有情感。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɔ:rtɪkl] [rɪ'spɑ:nsɪz, ri:'spɑ:nsəz, ri:'spɑ:nsɪz] , [ɔ:r][ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] .
They are cortical responses , or are supposed to be .
他们 是 皮层 回应 , 或者 是 据称 到 是 .

它们是大脑皮层反应，或者说应该是。

[wʌt] [ɪz] ['kɔ:rtɪkl] ?
What is cortical ?
什么 是 皮层 ?

什么是皮层?

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ɪ'lɑ:dʒɪkl] ['ri:zənɪŋ] , ['nʌθɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] — " [ðə; ði][rest] [ɪ'lu:did]
No , they are a sort of illogical reasoning , nothing physical — " The rest eluded
不 , 他们 是 一个 种类 的 不合逻辑 推理 , 没有什么 身体的 — " 这 休息 躲避
[ˌem 'i:] .
me .
我 .

不，它们是一种不合逻辑的推理，与物理无关——”其余的我就不明白了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['loʊnli] , " [aɪ] [θɔːt] .

"	I	am	lonely	,	"	I	thought	.
"	我	是	孤独	,	"	我	想法	.

“我感到孤独，”我想。

" ['loʊnlinəs] [stemz] [frʌm; frəm] [fɪr] [ænd; ənd] [fɪr] [ɪz][ə; eɪ]['beɪsɪk][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

"	Loneliness	stems	from	fear	and	fear	is	a	basic	emotion	.
"	孤独	茎	从	害怕	和	害怕	是	一个	基本的	情感	.

孤独源于恐惧，而恐惧是一种基本情绪。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['loʊnli] .

I	am	very	lonely	.
我	是	非常	孤独	.

我感到非常孤独。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['loʊnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [hɪr] .

I	have	been	lonely	for	a	long	time	,	bringing	it	with	me	here	.
我	有	到过	孤独	为了	一个	长的	时间	,	带来	它	和	我	这里	.

我很久以来一直感到孤独，并将这种孤独带到了这里。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [seɪt] [maɪ] ['loʊnlinəs] [ðæn; ðən][lɪv; laɪv][tuː; tə] [ɪ'tɜːrnəti] , [ðæn; ðən] [noʊ] [ɔːl][ðer; ðər]

I	would	rather	sate	my	loneliness	than	live	to	eternity	,	than	know	all	there
我	会	相当	沙特	我的	孤独	比	居住	到	永恒	,	比	知道	全部	那里

[ɪz][tuː; tə] [noʊ] .

is	to	know	.
是	到	知道	.

我宁愿满足我的孤独，也不愿活到永恒，也不愿知道所有的事情。

[wʌt] [kæn; kən] [kwel] [maɪ] ['loʊnlinəs] ?

What	can	quell	my	loneliness	?
什么	能	荡平	我的	孤独	?

什么能驱散我的孤独?

[ə'nʌðər] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ə'nʌðər] [mɑːrl] — [wət'evər] [ə; eɪ][mɑːrl][ɪz] .

Another	like	me	,	another	Marl	—	whatever	a	Marl	is	.
其他	喜欢	我	,	其他	马尔	—	任何	一个	马尔	是	.

又一个像我一样的人，又一个马尔——不管马尔是什么。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] , [mʌst; məst][faɪnd] [ə'nʌðər] [mɑːrl] .

I	must	have	,	must	find	another	Marl	.
我	必须	有	,	必须	寻找	其他	马尔	.

我必须，必须再找到另一个马尔。

" [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] .

"	I	began	to	search	.
"	我	开始	到	搜索	.

我开始寻找。

[aɪ]['dɑːrtɪd] ['fræntɪkli] [ə'baʊt] [speɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [θɪŋ] , [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [pər'siːv] [noʊ]

I	darted	frantically	about	space	like	a	frightened	thing	,	though	I	could	perceive	no
我	飞镖	疯狂地	关于	空间	喜欢	一个	害怕	事物	,	尽管	我	可以	感知	不

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

我像受惊的动物一样在空中疯狂乱窜，尽管我感觉不到任何动静。

[aɪ] [nuː] [aɪ] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn] ['eriə] [ʌv; əv] [speɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd]

I	knew	I	passed	from	one	area	of	space	to	another	because	I	could
我	知道	我	通过了	从	一	区域	的	空间	到	其他	因为	我	可以

['meʒər] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ə'baʊt][ˌem 'iː] .

measure	slight	changes	in	the	position	of	the	stars	about	me	.
措施	轻微	变化	在	这	位置	的	这	明星	关于	我	.

我知道自己从宇宙的一个区域到达了另一个区域，因为我可以测量到周围恒星位置的细微变化。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [wɜːr; wər] [stɑːrz] .

I	knew	the	points	of	light	were	stars	.
我	知道	这	积分	的	光	是	明星	.

我知道那些光点是星星。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [duˈreɪʃn] .

There	was	duration	.
那里	曾是	期间	.

这段时间持续了一段时间。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] .

I	could	not	know	how	much	.
我	可以	不是	知道	如何	很多	.

我无法知道具体数额。

[ɪˈtɜːrnəti] ?

Eternity	?
永恒	?

永恒?

[ə; eɪ] [splɪt] [ˈsekənd] ?

A	split	second	?
一个	分裂	第二	?

一瞬间?

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [aɪ] [dɪˈskʌvərd] [əˈnʌðər] [laɪk] [ˌem ˈiː] .

But	at	last	I	discovered	another	like	me	.
但	在	最后的	我	发现	其他	喜欢	我	.

但最终我还是找到了另一个和我一样的人。

[noʊ] , [ˈɔːlmoʊst] [laɪk] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [mɑːrl] .

No	,	almost	like	me	,	but	another	Marl	.
不	,	几乎	喜欢	我	,	但	其他	马尔	.

不，几乎和我一样，但另一个马尔。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈentəti] [hæd; həd] [les] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [mɔːr] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] .

The	other	entity	had	less	of	reason	,	more	emotion	.
这	其他	实体	有	较少的	的	原因	,	更多的	情感	.

另一个实体理性较少，情感较多。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈloʊnli] .

It	was	frightened	and	lonely	.
它	曾是	害怕	和	孤独	.

它感到害怕和孤独。

[ðə; ði] - [hoʊl] [ɪgˈzɪstəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsɪknəs] — [ʌv; əv] [ˈloʊnlinəs] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɪr] .

The	Marl's	whole	existence	was	that	of	sickness	—	of	loneliness	,	which	is	fear	.
这	-	所有的	存在	曾是	那	的	疾病	—	的	孤独	,	哪个	是	害怕	.

马尔的整个存在就是病态——孤独，也就是恐惧。

[ðə; ði] [mɑːrl] [wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmædli] , [ˈsiːkɪŋ] , [ˈsiːkɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ɪtˈself] .

The	Marl	was	darting	about	madly	,	seeking	,	seeking	a	thing	like	itself	.
这	马尔	曾是	飞镖	关于	疯狂地	,	寻求	,	寻求	一个	事物	喜欢	本身	.

泥土疯狂地四处乱窜，寻找着，寻找着与它自身相似的东西。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] , [laɪk] [ˌem ˈiː] [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] ?

What	was	it	,	like	me	but	different	?
什么	曾是	它	,	喜欢	我	但	不同的	?

那是什么？像我但又不同?

[æz; əz] [aɪ] [keɪm] [ɪn] , [aɪ] [ˈmeʒərd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˌsɪməˈlærəti] [ænd; ənd] [ˈdɪfərənsɪz] .

As	I	came	in	,	I	measured	our	similarity	and	differences	.
作为	我	来了	在	,	我	测量	我们的	相似	和	差异	.

我进来后，就衡量了我们之间的相似之处和不同之处。

['ræʃnəli] [wiː; wi][wɜːr; wər][aɪ'dentɪk(ə)l] , [ɔːr]['ɔːlmoʊst][soʊ] .

Rationally	**we**	**were**	**identical**	**,**	**or**	**almost**	**so**	**.**
理性地	我们	是	完全相同的	,	或者	几乎	所以	.

理性上，我们几乎完全相同。

[ɪ'moʊʃənəli] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['dɪfrənt] , ['væstli] ['dɪfrənt] .

Emotionally	**we**	**were**	**different**	**,**	**vastly**	**different**	**.**
情感上	我们	是	不同的	,	非常	不同的	.

我们在情感上截然不同，天差地别。

" ['mɑːrlz] [ə'pɪr] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æz; əz] [ˌræʃə'næl] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] , " [aɪ] ['riːzənd] .

"	**Marls**	**appear**	**to**	**exist**	**as**	**rationale**	**and**	**emotion**	**,**	**"**	**I**	**reasoned**	**.**
"	泥灰岩	出现	到	存在	作为	理由	和	情感	,	"	我	有理智的	.

"马尔斯似乎以理性和情感的形式存在，"我推断道。

" [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt][goʊ] .

"	**Beyond**	**that**	**I**	**cannot**	**go**	**.**
"	超过	那	我	不能	去	.

"我不能再往前走了。"

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mɑːrl] [pər'siːvd] [ˌem 'iː] , ['dɑːrtɪd] ['fræntɪkli] [tɔːrd] [ˌem 'iː] , [ðen] [sləud] .

"	**The**	**other**	**Marl**	**perceived**	**me**	**,**	**darted**	**frantically**	**toward**	**me**	**,**	**then**	**slowed**	**.**
"	这	其他	马尔	感知	我	,	飞镖	疯狂地	朝向	我	,	然后	减速	.

"另一只马尔察觉到了我，疯狂地朝我冲过来，然后放慢了速度。

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] ,

We	**came**	**together**	**,**
我们	来了	一起	,

我们走到了一起，

[tʌtʃt] [laɪk] — [laɪk] [tuː] ['kɔːʃəs] [fɪʃ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [puːl] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [maʊðz]

touched	**like**	**—**	**like**	**two**	**cautious**	**fish**	**meeting**	**in**	**a**	**dark**	**pool**	**and**	**touching**	**mouths**
感动	喜欢	—	喜欢	二	谨慎	鱼	会议	在	一个	黑暗的	水池	和	接触	嘴

[tuː; tə] [səb'stænʃieɪt] [aɪ'dentɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] .

to	**substantiate**	**identical**	**species**	**.**
到	证实	完全相同的	物种	.

就像两条谨慎的鱼在黑暗的水潭中相遇，用嘴碰嘴来确认彼此是同一物种一样。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mɑːrl][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][maɪ][aɪ'dentəti] .

The	**other**	**Marl**	**was**	**satisfied**	**with**	**my**	**identity**	**.**
这	其他	马尔	曾是	使满意	和	我的	身份	.

另一个马尔对我的身份感到满意。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['fræntɪkli] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['reɪst] [ə'raʊnd][ˌem 'iː] , [θruː] [ˌem 'iː] , ['faɪnəli] [stɑːpt] ,

It	**leaped**	**frantically**	**at**	**me**	**,**	**raced**	**around**	**me**	**,**	**through**	**me**	**,**	**finally**	**stopped**	**,**
它	跳跃	疯狂地	在	我	,	比赛	大约	我	,	通过	我	,	最后	停止	,

[pə'veɪdɪŋ] [ˌem 'iː] ,

pervading	**me**	**,**
普遍存在	我	,

它疯狂地向我扑来，绕着我跑，穿过我的身体，最后停了下来，弥漫在我的身体里。

[waɪl] ['vaɪbret] [ɪn] [ʃɪr] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

while	**vibrating**	**in**	**sheer**	**relief**	**and**	**happiness**	**.**
尽管	振动	在	透明	宽慰	和	幸福	.

同时，她感到无比的轻松和喜悦，浑身颤抖。

[aɪ] [felt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [fɪr] - ['loʊnlinəs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [mɑːrl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'siːd] [ænd; ənd][ɪn][ɪts]

I	**felt**	**the**	**great**	**fear**	**-**	**loneliness**	**in**	**the**	**other**	**Marl**	**begin**	**to**	**recede**	**and**	**in**	**its**
我	毛毡	这	伟大的	害怕	-	孤独	在	这	其他	马尔	开始	到	消退	和	在	它是

[pleɪs] [keɪm] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [juː'fɔːriə] .

place	**came**	**an**	**almost**	**overpowering**	**euphoria**	**.**
地方	来了	一个	几乎	压倒性的	欣快感	.

我感觉到另一个马尔身上那种巨大的恐惧和孤独感开始消退，取而代之的是一种几乎令人难以承受的欣快感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'tentmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stemd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['beɪsɪk][ɪ'moʊʃ(ə)n] [lʌv] .

It	was	contentment	,	and	it	stemmed	from	the	basic	emotion	love	.
它	曾是	满意	,	和	它	茎	从	这	基本的	情感	爱	.

那是满足感，它源于爱这种最基本的情感。

[aɪ] [nuː] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .

I	knew	this	at	once	.
我	知道	这	在	一次	.

我立刻就明白了。

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [sɪk] [wɪð; wɪθ]

I	suddenly	realized	that	I	too	was	relieved	,	that	I	was	no	longer	sick	with
我	突然	已实现	那	我	也	曾是	松了口气	,	那	我	曾是	不	更长	生病的	和

[fɪr] - ['loʊnlinəs] .

fear	-	loneliness	.
害怕	-	孤独	.

我突然意识到，我也松了一口气，我不再受孤独恐惧的折磨了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [ðɪs] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ɔːr] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ]

It	was	good	,	this	existing	of	the	other	within	me	or	simultaneously	with
它	曾是	好的	,	这	现存的	的	这	其他	之内	我	或者	同时地	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

这种他者存在于我之内或与我同时存在的感觉很好。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

Or	was	it	I	within	the	other	?
或者	曾是	它	我	之内	这	其他	?

或者，是我在另一个人之中?

[ˌaɪ 'tiː]['seɪtɪd]['aʊər; ɑːr] [fɪr] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪd] , [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [lʌv] - [juː'fɔːriə] .

It	sated	our	fear	emotion	and	made	,	created	a	love	-	euphoria	.
它	满足	我们的	害怕	情感	和	制成	,	创建	一个	爱	-	欣快感	.

它满足了我们的恐惧情绪，并创造了一种恋爱的快感。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] , " [aɪ] [kə'mjuːnikeitid] .

"	I	am	happy	I	found	you	,	"	I	communicated	.
"	我	是	快乐的	我	成立	你	,	"	我	沟通	.

“我很高兴找到了你，”我说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['loʊnli] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [mɑːrl] .

"	I	was	lonely	for	another	Marl	.
"	我	曾是	孤独	为了	其他	马尔	.

“我渴望另一个马尔。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mɑːrl] ?

You	are	a	Marl	?
你	是	一个	马尔	?

你是马尔家族的人吗?

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	The	other	hesitated	,	thinking	.
"	这	其他	犹豫了一下	,	思维	.

另一个人犹豫了一下，思考着。

" [noʊ] . [aɪ][ˌeɪ 'em][pæt] .

"	No	.	I	am	Pat	.
"	不	.	我	是	拍	.

不，我是帕特。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

I	am	different	from	you	.
我	是	不同的	从	你	.

我和你不一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːfli] [ɪ'moʊʃən(ə)l] .

But	it	is	chiefly	emotional	.
但	它	是	主要	情绪	.

但这主要是情感上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] . "

It	is	good	.	"
它	是	好的	.	"

这很好。"

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][pæt] , " [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

"	You	are	a	Pat	,	"	I	returned	in	disappointment	.
"	你	是	一个	拍	,	"	我	返回	在	失望	.

"你真是个笨蛋，"我失望地回答道。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] [mɑːrl] . "

"	I	had	hoped	to	find	another	Marl	.	"
"	我	有	希望	到	寻找	其他	马尔	.	"

"我原本希望能找到另一个马尔。"

" [dəunt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [ðə; ði][pæt] [suːðd] .

"	Don't	be	disappointed	,	"	the	Pat	soothed	.
"	不	是	失望的	,	"	这	拍	舒缓	.

"别失望，"帕特安慰道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə'laɪk] , ['riːəli] .

"	We	are	alike	,	really	.
"	我们	是	同样	,	真的	.

"我们真的很像。"

['ɔːlmoʊst][soʊ] .

Almost	so	.
几乎	所以	.

差不多是这样。

[laɪk] — [laɪk] [fleɪm] [ænd; ənd][gæs][ɑːr; ər][bəuθ] ['sʌbstəns] [jet] ['dɪfrənt] .

Like	—	like	flame	and	gas	are	both	substance	yet	different	.
喜欢	—	喜欢	火焰	和	气体	是	两个都	物质	然而	不同的	.

就像火焰和气体都是物质，但它们却是不同的物质。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

We	are	two	types	of	the	same	thing	.
我们	是	二	类型	的	这	相同的	事物	.

我们是同一种事物的两种类型。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] ['fraɪt(ə)nd] .

I	am	no	longer	frightened	.
我	是	不	更长	害怕	.

我不再害怕了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] ['loʊnli] .

I	am	no	longer	lonely	.
我	是	不	更长	孤独	.

我不再感到孤独了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

You	are	good	for	me	.
你	是	好的	为了	我	.

你对我有好处。

" [aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'liːvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] .

"	I	was	relieved	because	I	wanted	to	be	.
"	我	曾是	松了口气	因为	我	通缉	到	是	.

“我如释重负，因为这正是我想要的。”

[aɪ] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ʌðər] [mɑːrl] — [noʊ] , [ðə; ði][pæt] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

I	believed	the	other	Marl	—	no	,	the	Pat	—	because	I	wanted	to	believe	.
我	相信	这	其他	马尔	—	不	,	这	拍	—	因为	我	通缉	到	相信	.

我之所以相信另一个马尔——不，是帕特——是因为我想相信。

[aɪ][dɪd][nɑːt]['bɑːðər][tuː; tə]['ræʃ(ə)nəlaɪz] .

I	did	not	bother	to	rationalize	.
我	做过	不是	打扰	到	合理化	.

我懒得去理性分析。

[aɪ][felt] [ɪ'leɪʃn] .

I	felt	elation	.
我	毛毡	欣喜	.

我感到无比欣喜。

" [ðen] [ɪn][ðæt] ['ʌðər] [taɪm] , [ðæt] ['ʌðər] [pleɪs] [wiː; wi][bəuθ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] — [ə; eɪ] ['kɑːmən]

"	Then	in	that	other	time	,	that	other	place	we	both	belonged	to	a	—	a	common
"	然后	在	那	其他	时间	,	那	其他	地方	我们	两个都	属于	到	一个	—	一个	常见的

[gruːp] ,

group	,
团体	,

“然后在另一个时代，在另一个地方，我们都属于一个共同的群体，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [neɪm] ? " [aɪ] [sə'dʒestɪd] .

with	another	name	?	"	I	suggested	.
和	其他	姓名	?	"	我	建议	.

换个名字？我建议道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [soʊ] , " [ðə; ði][pæt] ['ænsər] .

"	I	believe	so	,	"	the	Pat	answered	.
"	我	相信	所以	,	"	这	拍	回答	.

“我想是这样，”帕特回答道。

" [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'weɪk] ? " [aɪ] [æskt] .

"	How	was	it	when	you	came	awake	?	"	I	asked	.
"	如何	曾是	它	什么时候	你	来了	醒	?	"	我	问	.

“你醒来的时候感觉怎么样？”我问。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] ? "

"	Can	you	remember	?	"
"	能	你	记住	?	"

你还记得吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .

"	I	think	so	.
"	我	思考	所以	.

我想是的。

[aɪ] [rɪ'kɔːl] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [hɪr] [ɪn] [fraɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [rɔːŋ] .

I	recall	I	was	born	here	in	fright	because	it	was	all	wrong	.
我	记起	我	曾是	出生	这里	在	惊吓	因为	它	曾是	全部	错误的	.

我记得我出生在这里时感到恐惧，因为这里的一切都不对劲。

[aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][maɪ]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .

I	was	not	in	my	natural	state	,	so	it	was	not	right	.
我	曾是	不是	在	我的	自然的	状态	,	所以	它	曾是	不是	正确的	.

我当时不在最佳状态，所以这样做不对。

" [ðə; ði][pæt] [pɔːzd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	The	Pat	paused	to	think	.
"	这	拍	暂停	到	思考	.

帕特停下来思考。

" [aɪ] [rɪ'membər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [spiːd] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [fraɪt] .

"	I	remember	there	was	great	speed	and	I	was	born	in	fright	.
"	我	记住	那里	曾是	伟大的	速度	和	我	曾是	出生	在	惊吓	.

“我记得当时速度很快，我是在恐惧中出生的。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ] ? "

Were	you	?	"
是	你	?	"

你是吗?

" [noʊ] , " [aɪ] ['ænsər] .

"	No	,	"	I	answered	.
"	不	,	"	我	回答	.

“不，”我回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] .

"	I	was	not	frightened	at	first	.
"	我	曾是	不是	害怕	在	第一的	.

“我一开始并不害怕。”

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz]['nevər] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

And	I	was	never	frightened	to	the	degree	you	were	.
和	我	曾是	绝不	害怕	到	这	程度	你	是	.

我从没像你那样害怕过。

[aɪ][wʌz; wəz]['moʊstli] ['loʊnli] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [fɪr] .

I	was	mostly	lonely	,	which	is	related	to	fear	.
我	曾是	大多	孤独	,	哪个	是	有关的	到	害怕	.

我当时大多时候都感到孤独，这与恐惧有关。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][fɜːrst] [kən'siːvd] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] ['kuːlli] ['lɑːdʒɪk(ə)l] .

But	when	I	first	conceived	of	my	existence	here	I	was	coolly	logical	.
但	什么时候	我	第一的	构思	的	我的	存在	这里	我	曾是	冷静地	逻辑	.

但当我最初构想我在这里的存在时，我的想法非常冷静理性。

[aɪ] [ə'weɪkənd] ['riːzənɪŋ] — ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [aɪ][ɪg'zɪstɪd] . "

I	awakened	reasoning	—	realizing	that	I	existed	.	"
我	觉醒	推理	—	意识到	那	我	存在	.	"

我觉醒了理性——意识到我的存在。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] ,

"	I	suppose	it	has	to	do	with	our	emotional	differences	,
"	我	认为	它	有	到	做	和	我们的	情绪	差异	,

我想这大概与我们情感上的差异有关吧。

" [ðə; ði][pæt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɔːr][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːr] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [kə'mjuːnikeitid] .

"	the	Pat	beside	me	or	with	me	or	within	me	communicated	.
"	这	拍	旁	我	或者	和	我	或者	之内	我	沟通	.

“我身边的帕特，或者与我同在的帕特，或者我内心的帕特，与我进行了交流。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [wer] [ɪn] [speɪs] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] ?

"	Do	you	recall	where	in	space	you	came	from	?
"	做	你	记起	在哪里	在	空间	你	来了	从	?

你还记得你来自宇宙的哪个地方吗?

" [aɪ] [æskt] .

"	I	asked	.
"	我	问	.

我问了。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['daʊtɪŋ] [maɪ] [ɪg'zɪstəns] [æt; ət][fɜːrst][soʊ] [ɪn'tensli] [aɪ][dɪd][nɑːt]
" I must have been doubting my existence at first so intensely I did not
" 我 必须 有 到过 怀疑 我的 存在 在 第一的 所以 强烈地 我 做过 不是
[əb'zɜːrv] .
observe .
观察 .

"起初我一定非常怀疑自己的存在，以至于没有观察周围的一切。"

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][jʊr; jər] [oʊn] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər]['græntɪd] , [ðʌs] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,
You seem to have taken your own being for granted , thus you were ,
你 似乎 到 有 已采取 你的 自己的 存在 为了 的确 , 因此 你 是 ,
[pər'hæps] , [mɔːr] [əb'zɜːrvənt] . "
perhaps , more observant . "
也许 , 更多的 观察者 . "

你似乎一直把自己的存在视为理所当然，因此，或许你反而更加善于观察。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] .
" I — I think so .
" 我 — 我 思考 所以 .

我——我想是这样。

" [ðə; ði][pæt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][stɑːrz][ə'raʊnd]
" The Pat hesitated and I knew it was observing the stars around
" 这 拍 犹豫了一下 和 我 知道 它 曾是 观察 这 明星 大约
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

"帕特犹豫了一下，我知道它是在观察我们周围的星星。"

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

跟我来。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [wer] .
I think I know where .
我 思考 我 知道 在哪里 .

我想我知道在哪儿。

" [aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæt] , [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɜːtʃ] [θruː] [speɪs] .
" I stayed with the Pat , a part of it , and we lurched through space .
" 我 入住 和 这 拍 , 一个 部分 的 它 , 和 我们 踉跄了一下 通过 空间 .

"我留在了帕特号上，成为它的一部分，我们跌跌撞撞地穿越太空。"

['ræðər] , [wiː; wi] ['siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ɪg'zɪstɪd][ɪn] [ə'nʌðər] .
Rather , we ceased to exist at one point in space and existed in another .
相当 , 我们 停止 到 存在 在 一 观点 在 空间 和 存在 在 其他 .

相反，我们在空间中的某一点不复存在，而又在空间中的另一点重新出现。

[haʊ] [fɑːr] ?
How far ?
如何 远的 ?

多远?

['distənsiz] [ment] ['nʌθɪŋ] .
Distances meant nothing .
距离 意思是 没有什么 .

距离毫无意义。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] , " [ðə; ði][pæt] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌem ˈiː][ˈfaɪnəli] .

"	It	was	here	,	"	the	Pat	informed	me	finally	.
"	它	曾是	这里	,	"	这	拍	知情的	我	最后	.

“就在这里，”帕特最后告诉我。

[ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [hɪr] .

Something	was	wrong	here	.
某物	曾是	错误的	这里	.

这里肯定出了什么问题。

[ðə; ði] [ˌɪntəˈwiːvɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɔːrs] [wɜːr; wər][ɔːl] [rɔːŋ] .

The	interweaving	waves	of	force	were	all	wrong	.
这	交织	波浪	的	力量	是	全部	错误的	.

交织在一起的力波完全错了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪsˈɔːrdər] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈkænsər][ɪn] [speɪs] .

There	was	a	disorder	,	a	great	cancer	in	space	.
那里	曾是	一个	紊乱	,	一个	伟大的	癌症	在	空间	.

太空中出现了一种紊乱，一种巨大的太空癌症。

[ðə; ði] [weɪvz] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæriər] .

The	waves	interfered	with	the	progress	of	each	other	all	along	a	great	barrier	.
这	波浪	干扰	和	这	进步	的	每个	其他	全部	沿着	一个	伟大的	障碍	.

沿着巨大的屏障，海浪相互干扰，阻碍着彼此的推进。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl] , [nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['elsˌwer] .

It	was	not	natural	,	not	like	it	was	elsewhere	.
它	曾是	不是	自然的	,	不是	喜欢	它	曾是	别处	.

这不自然，跟其他地方不一样。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [fɔːrs] ['krɔːsɪŋ] [ðɪs] ['eriə] .

"	Something	is	wrong	with	the	waves	of	force	crossing	this	area	.
"	某物	是	错误的	和	这	波浪	的	力量	过境	这	区域	.

“穿过这一区域的力波似乎出了问题。”

[ðeɪ] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	interfere	with	each	other	.
他们	干扰	和	每个	其他	.

它们会互相干扰。

[nuː] ['fɔːrsɪz][ɑːr; ər] [kriˈeɪtɪd] .

New	forces	are	created	.
新的	力量	是	创建	.

新的力量正在形成。

[duː][juː; jʊ] [dɪˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	detect	it	?
做	你	探测	它	?

你检测到了吗?

" [aɪ] [kəˈmjuːnikeitid] .

"	I	communicated	.
"	我	沟通	.

我进行了沟通。

" [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ðə; ði][pæt] ['ænsər] .

"	I	feel	it	,	"	the	Pat	answered	.
"	我	感觉	它	,	"	这	拍	回答	.

“我感觉到了，”帕特回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪknəs] [ɪn] [speɪs] [laɪk] — [laɪk]['aʊər; ɑːr] ['loʊnlinəs] .

"	It	is	a	sickness	in	space	like	—	like	our	loneliness	.
"	它	是	一个	疾病	在	空间	喜欢	—	喜欢	我们的	孤独	.

“这是一种太空疾病，就像——就像我们的孤独一样。”

" [aɪ] [nuː] [ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wʌz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] [bʌt; bət][aɪ][let][ˌaɪ 'tiː] [pæs] .

"	I	knew	the	comparison	was	ridiculous	but	I	let	it	pass	.
"	我	知道	这	比较	曾是	荒谬的	但	我	让	它	经过	.

“我知道这种比较很荒谬，但我没有放在心上。”

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [ə'laɪv][æt; ət] [greɪt] [spiːd] .

"	You	said	you	came	alive	at	great	speed	.
"	你	说	你	来了	活	在	伟大的	速度	.

你说你很快就活了过来。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['trævlɪŋ] [tuː] .

I	could	have	been	traveling	too	.
我	可以	有	到过	旅行	也	.

我本来也可能在旅行。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bæriər] .

We	must	have	plunged	into	this	barrier	.
我们	必须	有	暴跌	进入	这	障碍	.

我们一定是撞上了这个障碍物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [i'məuʃənz][mʌst; məst][ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋ] ; [pər'hæps]

It	seems	to	me	that	emotions	must	originate	in	a	physical	being	;	perhaps
它	似乎	到	我	那	情绪	必须	起源	在	一个	身体的	存在	;	也许

['riːz(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [friː] ,

reason	could	be	free	,
原因	可以	是	自由的	,

在我看来，情感必定源于肉体；或许理性可以不受物质限制。

[bʌt; bət][nɑːt][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

but	not	emotion	.
但	不是	情感	.

但不是情感上的。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['θiːəri] .

But	I	have	a	theory	.
但	我	有	一个	理论	.

但我有个想法。

[aɪ] [bɪ'liːv] ['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] [selvz] [stɪl] [ɪg'zɪst] ['sʌmwer] [ɪn] [speɪs] .

I	believe	our	physical	selves	still	exist	somewhere	in	space	.
我	相信	我们的	身体的	自我	仍然	存在	某处	在	空间	.

我相信我们的肉身仍然存在于宇宙的某个地方。

[ðə; ði] ['bæriər] , [pər'hæps] , [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] ['fʌŋkʃnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ment(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .

The	barrier	,	perhaps	,	interfered	with	the	normal	functioning	of	our	mental	equipment	.
这	障碍	,	也许	,	干扰	和	这	普通的	功能	的	我们的	精神的	设备	.

或许，这种障碍干扰了我们正常的精神运作。

[wiː; wi][ɪg'zɪst][æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪk'spɪriənsɪŋ] [i'məuʃənz] [æt; ət] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] .

We	exist	at	one	point	in	space	and	we	are	thinking	,	experiencing	emotions
我们	存在	在	一	观点	在	空间	和	我们	是	思维	,	体验	情绪

at	another	point	.
在	其他	观点	.

我们存在于空间中的一个点，而我们的思考和情感则发生在另一个点。

[its] [æz; əz] [ɪf] ['aʊər; ɑːr][maɪndz][ɑːr; ər] — [ɑːr; ər] ['brɔːdkæstɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ænd; ənd][i'məuʃənz]
It's **as** **if** **our** **minds** **are** **—** **are** **broadcasting** **our** **thoughts** **and** **emotions**
它是 作为 如果 我们的 思想 是 — 是 广播 我们的 想法 和 情绪
[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɪzɪk(ə)l] [selvz] .
far **away** **from** **our** **physical** **selves** **.**
远的 离开 从 我们的 身体的 自我 .

就好像我们的思想——将我们的思想和情感传播到远离我们肉体的地方。

['iːðər] [ðæt] , [ɔːr]['aʊər; ɑːr] [ˌræʃə'nælz] [wɜːr; wər][tɔːrn] [friː] [ænd; ənd]['oʊnli]['aʊər; ɑːr][i'məuʃənz][ɑːr; ər]
Either **that** **,** **or** **our** **rationales** **were** **torn** **free** **and** **only** **our** **emotions** **are**
任何一个 那 , 或者 我们的 理由 是 撕裂 自由的 和 仅有的 我们的 情绪 是
['brɔːdkæst] .
broadcast **.**
播送 .

要么就是我们的理性被彻底抛弃，只剩下情绪在传播。

[dʌz] [ðæt] [saʊnd] ['lɑːdʒɪk(ə)l] ? "
Does **that** **sound** **logical** **?** **"**
做 那 声音 逻辑 ? "

这听起来合乎逻辑吗?

" [jes] , " [ðə; ði][pæt] [ə'griːd] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ænsər] .
" **Yes** **,** **"** **the** **Pat** **agreed** **,** **"** **I** **believe** **that** **is** **the** **answer** **.**
" 是的 , " 这 拍 同意 , " 我 相信 那 是 这 回答 .

“是的，”帕特同意道，“我相信这就是答案。”

" [aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][pæt][wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['θiːəri] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtli] [əd'maɪəd][maɪ]
" **I** **felt** **that** **the** **Pat** **was** **pleased** **with** **my** **theory** **,** **that** **it** **greatly** **admired** **my**
" 我 毛毡 那 这 拍 曾是 高兴 和 我的 理论 , 那 它 非常 钦佩 我的
['riːzənɪŋ] .
reasoning **.**
推理 .

“我觉得帕特对我的理论很满意，非常欣赏我的推理。”

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [aɪ] [ment] [baɪ][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
I **also** **perceived** **that** **it** **had** **no** **idea** **what** **I** **meant** **by** **the** **explanation** **.**
我 还 感知 那 它 有 不 主意 什么 我 意思是 经过 这 解释 .

我也感觉到它完全不明白我的解释是什么意思。

[aɪ][dɪd][nɑːt][maɪnd] .
I **did** **not** **mind** **.**
我 做过 不是 头脑 .

我并不介意。

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [greɪt] [spiːd] , " [aɪ] [kən'tɪnjuːd] .
" **You** **said** **you** **were** **moving** **at** **great** **speed** **,** **"** **I** **continued** **.**
" 你 说 你 是 移动 在 伟大的 速度 , " 我 持续 .

“你说你当时移动速度很快，”我继续说道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði][laɪn] , [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [ɪn] ?
" **Can** **you** **remember** **the** **line** **,** **the** **direction** **you** **were** **traveling** **in** **?**
" 能 你 记住 这 线 , 这 方向 你 是 旅行 在 ?

你还记得你当时行进的方向吗?

" [ðə; ði][pæt]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] .
" **The** **Pat** **hesitated** **only** **a** **moment** **.**
" 这 拍 犹豫了一下 仅有的 一个 片刻 .

“帕特只犹豫了片刻。”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [pər'siːv] [ðə; ði][stɑːr]['klʌstər][ðer; ðər] , [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr][wʌn] ?

You	**perceive**	**the**	**star**	**cluster**	**there**	**,**	**the**	**triangular**	**one**	**?**
你	感知	这	星星	簇	那里	,	这	三角形	一	?

你看到那里的星团了吗？就是那个三角形的星团?

[maɪ] ['hedɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [fæst] . "

My	**heading**	**was**	**in**	**that**	**direction**	**,**	**but**	**it**	**was**	**changing**	**fast**	**.**	**"**
我的	标题	曾是	在	那	方向	,	但	它	曾是	变化	快速地	.	"

我原本朝着那个方向前进，但情况变化很快。

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [baɪ] ['trævlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələr]['klʌstər] ? "

"	**Then**	**we**	**could**	**find**	**nothing**	**by**	**traveling**	**toward**	**the**	**triangular**	**cluster**	**?**	**"**
"	然后	我们	可以	寻找	没有什么	经过	旅行	朝向	这	三角形	簇	?	"

“那么，如果我们朝着三角星系团方向前进，就什么也找不到了吗？”

" [noʊ] . [aɪ][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɑːrk][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɔːrtɪd] [skwer]

"	**No**	**.**	**I**	**was**	**moving**	**in**	**an**	**arc**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**distorted**	**square**
"	不	.	我	曾是	移动	在	一个	弧	在	这	方向	的	这	扭曲	正方形

['klʌstər] [ðer; ðər] .

cluster	**there**	**.**
簇	那里	.

“不，我当时是朝着那个扭曲的方形簇的方向做弧线移动的。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	**you**	**see**	**it**	**?**	**"**
做	你	看	它	?	"

你看到了吗?

" [jes] , " [aɪ] ['ænsər] , ['noʊɪŋ] [hɜːr; hər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] [siː] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːnʃəs] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**I**	**answered**	**,**	**knowing**	**her**	**use**	**of**	**the**	**word**	**see**	**was**	**unconscious**	**.**
"	是的	,	"	我	回答	,	会心	她	使用	的	这	单词	看	曾是	无意识	.

“是的，”我回答道，我知道她使用“看”这个词是无意识的。

" [ðæt] [ɪz] ['siːtəs] . "

"	**That**	**is**	**Cetus**	**.**	**"**
"	那	是	鲸鱼座	.	"

“那是鲸鱼座。”

" ['siːtəs] ?

"	**Cetus**	**?**
"	鲸鱼座	?

“鲸鱼座？”

" [ðə; ði][pæt][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

"	**The**	**Pat**	**was**	**startled**	**.**
"	这	拍	曾是	惊慌	.

“帕特吓了一跳。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**
"	如何	做	你	知道	那	?	"

“你怎么知道的？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[ðə; ði] [neɪm] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

The	**name**	**came**	**to**	**me**	**.**
这	姓名	来了	到	我	.

我突然想到了这个名字。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] . "

It	seemed	right	to	call	it	that	.	"
它	似乎	正确的	到	称呼	它	那	.	"

这么称呼它似乎很贴切。

" [ˌaɪ 'tiː] — [its] [ɔːl][soʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] !

"	It	—	it's	all	so	frightening	!
"	它	—	它是	全部	所以	令人恐惧	!

“这——这一切都太可怕了！”

" [aɪ][hæd; həd][noʊ][taɪm][fɔːr; fər] ['pæmpərɪŋ] ['aʊər; ɑːr][i'məuʃənz] ,

"	I	had	no	time	for	pampering	our	emotions	,
"	我	有	不	时间	为了	宠爱	我们的	情绪	,

“我根本没时间去顾及我们的情绪，

[ðoʊ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət] [greɪt] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæt][soʊ] [nɪr] [ˌem 'iː] .

though	I	was	at	great	peace	with	the	Pat	so	near	me	.
尽管	我	曾是	在	伟大的	和平	和	这	拍	所以	靠近	我	.

虽然帕特就在我身边，但我内心非常平静。

[taɪm] [maɪt] [pruːv] ['vaɪt(ə)l] .

Time	might	prove	vital	.
时间	可能	证明	必不可少的	.

时间或许至关重要。

" ['niːðər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː] ['eni] [gʊd] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['siːtəs] , " [aɪ]

"	Neither	would	it	do	any	good	to	travel	in	the	direction	of	Cetus	,	"	I
"	两者都不	会	它	做	任何	好的	到	旅行	在	这	方向	的	鲸鱼座	,	"	我

[sed] .

said	.
说	.

“往鲸鱼座方向走也没什么用，”我说。

" [noʊ] . [noʊ] , " [ðə; ði][pæt] [kə'mjuːnikeitid] .

"	No	.	No	,	"	the	Pat	communicated	.
"	不	.	不	,	"	这	拍	沟通	.

“不，不，”帕特说道。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['mætər] [ɔːr] [fɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪn] [ðæt] ['ʌðər]

"	If	there	is	any	object	of	matter	or	force	I	was	a	part	of	in	that	other
"	如果	那里	是	任何	目的	的	事情	或者	力量	我	曾是	一个	部分	的	在	那	其他

[ɪg'zɪstəns] ['trævlɪŋ] [θruː] [speɪs] ,

existence	traveling	through	space	,
存在	旅行	通过	空间	,

“如果在那个我曾参与其中的另一个存在中，存在着任何穿越空间的物质或力物体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][æn; ən][ɑːrk] .

it	is	in	an	arc	.
它	是	在	一个	弧	.

它呈弧形。

[ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] [teɪk] [æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	best	we	can	do	is	take	an	arbitrary	direction	between	the
这	最好的	我们	能	做	是	拿	一个	随意的	方向	之间	这

[traɪ'æŋgjələr] ['klʌstər] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [kɔːld] ['siːtəs] [ænd; ənd][hoʊp][tuː; tə][ˌɪntər'sept][ðə; ði]

triangular	cluster	and	the	one	called	Cetus	and	hope	to	intercept	the
三角形	簇	和	这	一	称为	鲸鱼座	和	希望	到	截距	这

['ɑːbdʒekt] ,

object	,
目的	,

我们所能做的就是选择三角星系团和鲸鱼座星系团之间的任意方向，并希望能够截获该天体。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

the	other	part	of	me	,	whatever	it	is	.	"
这	其他	部分	的	我	,	任何	它	是	.	"

我的另一半，不管它是什么。

" [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [aɪ] ['ɔːrdərd] .

"	Come	with	me	,	"	I	ordered	.
"	来	和	我	,	"	我	订购	.

“跟我来，”我命令道。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [mæs] ['hɜːrtl] [θruː] [speɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][pæt][dɪd] .

I	discovered	the	object	of	mass	hurtling	through	space	before	the	Pat	did	.
我	发现	这	目的	的	大量的	疾驰	通过	空间	前	这	拍	做过	.

我比帕特更早发现了在太空中高速飞行的物体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] [mə'tælɪk] .

It	was	symmetrical	and	metallic	.
它	曾是	对称的	和	金属	.

它对称且具有金属质感。

[aɪ] [tɔːr] [maɪ'self] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd]['dɑːrtɪd][tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	tore	myself	away	from	my	companion	and	darted	to	meet	it	.
我	撕裂	我	离开	从	我的	伴侣	和	飞镖	到	见面	它	.

我挣脱了同伴的怀抱，飞奔过去迎接它。

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃel] , [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [pæst] [ˌɪn'saɪd] .

I	discovered	it	was	a	shell	,	a	hollow	thing	,	and	I	passed	inside	.
我	发现	它	曾是	一个	壳	,	一个	空洞的	事物	,	和	我	通过了	里面	.

我发现那是一个空壳，一个空心的东西，然后我从里面走了进去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːm] [ðer; ðər] .

There	was	a	room	there	.
那里	曾是	一个	房间	那里	.

那里有个房间。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][prɑː'dʒɛkʃənz][ænd; ənd] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][træns'pærənt] ['mætər] .

There	were	projections	and	circles	of	transparent	matter	.
那里	是	预测	和	界	的	透明的	事情	.

那里有透明物质的投影和圆圈。

[aɪ] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l]['daiəlz] .

I	experienced	the	symbol	dials	.
我	经验丰富的	这	象征	拨号盘	.

我体验了符号拨盘。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['kriːtʃərz] ['siːtɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]['daiəlz] , [θɪŋz] [ʌv; əv] ['mætər] ,

There	were	two	other	creatures	seated	close	to	the	dials	,	things	of	matter	,
那里	是	二	其他	生物	坐着	关闭	到	这	拨号盘	,	事物	的	事情	,

表盘附近还坐着另外两个生物，它们是物质实体。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz]['proʊtəplæzəm] .

and	their	substance	was	protoplasm	.
和	他们的	物质	曾是	原生质	.

它们的物质成分是原生质。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌræʃə'næl] ['prez(ə)nt][ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	there	was	no	rationale	present	in	either	of	them	.
但	那里	曾是	不	理由	展示	在	任何一个	的	他们	.

但他们两人的解释中都缺乏理性。

[aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] ['swɪftli] .

I	examined	the	living	matter	of	the	smaller	one	swiftly	.
我	检查	这	活的	事情	的	这	较小的	一	迅速地	.

我迅速检查了较小个体的活体组织。

['ɔrgənz] [siːmd] [pɔɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spendɪd] [steɪt] .
Organs **seemed** **poised** **in** **a** **suspended** **state** **.**
器官 似乎 准备 在 一个 暂停 状态 .

器官似乎处于一种悬停状态。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [aɪ] [əb'zɜːrvd] , [haust] [ɪn][ə; eɪ] [prə'tektɪv] [ʃel] , [siːmd] ['perəlaɪzd] [ɔːr] [ded] .
The **creature** **I** **observed** **,** **housed** **in** **a** **protective** **shell** **,** **seemed** **paralyzed** **or** **dead** **.**
这 生物 我 观察到 , 房屋 在 一个 保护的 壳 , 似乎 瘫痪 或者 死的 .

我观察到的这个生物，被包裹在一个保护壳里，看起来像是瘫痪了或者死了。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrd] [ded] .
I **remembered** **the** **word** **dead** **.**
我 记得 这 单词 死的 .

我记起了"死亡"这个词。

[ðen] [ðə; ði][pæt][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'gen] .
Then **the** **Pat** **was** **with** **me** **again** **.**
然后 这 拍 曾是 和 我 再次 .

然后帕特又和我在一起了。

" [aɪ] — [aɪ] [fiːl] ['sʌmθɪŋ] , [mɑːrl] .
" **I** **—** **I** **feel** **something** **,** **Marl** **.**
" 我 — 我 感觉 某物 , 马尔 .

"我——我感觉到了什么，马尔。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] .
I **am** **frightened** **.**
我 是 害怕 .

我很害怕。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [ðoʊz] [θɪŋz] [ðer; ðər] ? "
What **are** **they** **,** **those** **things** **there** **?** **"**
什么 是 他们 , 那些 事物 那里 ? "

"那些东西是什么？"

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — " [aɪ] [stɑːpt] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] .
" **They** **seem** **to** **be** **—** **"** **I** **stopped** **communicating** **.**
" 他们 似乎 到 是 — " 我 停止 沟通 .

"他们好像——"我停止了说话。

[ðə; ði][pæt][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !
The **Pat** **had** **disappeared** **!**
这 拍 有 消失 !

帕特不见了!

[ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv]['proʊtəplæzəm] ['nɪrəst] [ˌem 'iː][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]
The **thing** **of** **protoplasm** **nearest** **me** **was** **moving** **but** **I** **was** **no** **longer**
这 事物 的 原生质 最近的 我 曾是 移动 但 我 曾是 不 更长
['ɪntrəstɪd] .
interested **.**
感兴趣的 .

离我最近的那团原生质物体在动，但我已经不再感兴趣了。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][pæt][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['ʌpər] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃər] [ænd; ənd]
I **remember** **the** **Pat** **had** **touched** **the** **upper** **extremity** **of** **the** **creature** **and**
我 记住 这 拍 有 感动 这 上 末端 的 这 生物 和
[hæd; həd] ['vænɪʃt] ,
had **vanished** **,**
有 消失了 ,

我记得帕特碰了碰那生物的上半身，然后就消失了。

[hæd; həd] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] .

had	ceased	to	be	.
有	停止	到	是	.

已经不复存在了。

[ðə; ði][oʊld] ['sɪknəs] [wʌz; wəz] [bæk] .

The	old	sickness	was	back	.
这	老的	疾病	曾是	后退	.

老毛病又复发了。

[aɪ][wʌz; wəz] ['loʊnli] .

I	was	lonely	.
我	曾是	孤独	.

我感到孤独。

[aɪ]['wɑːntɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['entəti] .

I	wanted	the	other	entity	.
我	通缉	这	其他	实体	.

我想要的是另一个实体。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][pæt] .

I	could	not	,	did	not	wish	to	exist	without	the	Pat	.
我	可以	不是	,	做过	不是	希望	到	存在	没有	这	拍	.

我不能，也不愿没有帕特而存在。

[aɪ]['dɑːrtɪd] ['fræntɪkli] [ə'baʊt][ðə; ði]['met(ə)l] [ʃel] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , ['sɜːrtʃɪŋ] , ['sɜːrtʃɪŋ] .

I	darted	frantically	about	the	metal	shell	,	here	and	there	,	searching	,	searching	.
我	飞镖	疯狂地	关于	这	金属	壳	,	这里	和	那里	,	搜索	,	搜索	.

我在金属外壳周围疯狂地四处乱窜，到处寻找，寻找。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][pæt] ?

Where	was	the	Pat	?
在哪里	曾是	这	拍	?

帕特在哪儿?

[aɪ] [skriːmd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	screamed	for	it	.
我	尖叫	为了	它	.

我大声喊着要它。

[aɪ] [θɔːt] [pæt][æz; əz][fɑːr][ə'weɪ][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ri'ækʃ(ə)n] ,

I	thought	Pat	as	far	away	as	I	could	reach	,	but	there	was	no	reaction	,
我	想法	拍	作为	远的	离开	作为	我	可以	抵达	,	但	那里	曾是	不	反应	,

我尽力想找到远在天边的帕特，但他没有任何反应。

[noʊ] [rɪ'spɑːns] [æt; ət][ɔːl] .

no	response	at	all	.
不	回复	在	全部	.

完全没有回应。

[ɪn][maɪ] ['frenzi] , [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['proʊtəplæzəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ]['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	my	frenzy	,	I	was	back	beside	the	creatures	of	protoplasm	before	I	realized	it	,
在	我的	狂热	,	我	曾是	后退	旁	这	生物	的	原生质	前	我	已实现	它	,

在我的疯狂驱使下，我还没反应过来就已经回到了那些原生质生物身边。

[nɪr] [ðə; ði][wʌn][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [jet] [ɪg'zæmɪnd] .

near	the	one	I	had	not	yet	examined	.
靠近	这	一	我	有	不是	然而	检查	.

靠近我尚未检查的那一个。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] , " [aɪ] [θɔːt] .

"	Perhaps	they	took	her	,	"	I	thought	.
"	也许	他们	采取	她	,	"	我	想法	.

“也许他们把她带走了，”我想。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['lɑːdʒɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊp] .

It	was	not	logical	,	but	it	was	a	hope	.
它	曾是	不是	逻辑	,	但	它	曾是	一个	希望	.

这虽然不合逻辑，但却是一种希望。

[hoʊp] [ɪz][ɪ'moʊʃən(ə)l] ; [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ɪ'moʊʃən(ə)l][ðæn; ðən]['ræʃ(ə)nəl] .

Hope	is	emotional	;	I	was	becoming	more	emotional	than	rational	.
希望	是	情绪	;	我	曾是	成为	更多的	情绪	比	合理的	.

希望是情感的；我变得越来越感性，越来越不理智。

[aɪ] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['kriːtʃərz] , [ɪkˌsperɪ'mentəli] ; [muːvd] ['kɔːʃəsli] [ˌɪn'saɪd]

I	touched	the	larger	of	the	two	creatures	,	experimentally	;	moved	cautiously	inside
我	感动	这	更大的	的	这	二	生物	,	实验	;	已搬	谨慎地	里面

[ˌaɪ 'tiː] , ['sɜːrtʃɪŋ] , ['sɜːrtʃɪŋ] .

it	,	searching	,	searching	.
它	,	搜索	,	搜索	.

我试探性地触摸了体型较大的那只生物；小心翼翼地进入它的体内，搜寻，搜寻。

['sʌd(ə)nli] [aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːrs] , [æn; ən][ɪn'eksərəb(ə)l] ['paʊər] [ðæt] [grɑːspt] [ˌem 'iː]

Suddenly	I	was	seized	by	a	great	force	,	an	inexorable	power	that	grasped	me
突然	我	曾是	查获	经过	一个	伟大的	力量	,	一个	无情的	力量	那	抓住	我

[ænd; ənd] [rentʃt] [ˌem 'iː] ,

and	wrenched	me	,
和	扭动	我	,

突然间，我被一股强大的力量攫住，一股不可阻挡的力量抓住我，将我撕裂。

['terɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [aɪ][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

tearing	me	from	the	point	in	space	I	had	occupied	a	moment	before	.
撕裂	我	从	这	观点	在	空间	我	有	占领	一个	片刻	前	.

将我从我刚才所处的空间位置撕裂开来。

[maɪ] [pər'sepʃ(ə)n] [blɜːrd] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] .

My	perception	blurred	,	but	I	was	not	frightened	.
我的	洞察力	模糊	,	但	我	曾是	不是	害怕	.

我的视线变得模糊，但我并不害怕。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ][pæt][aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [wʌt] ['hæpənd] .

Without	the	Pat	I	did	not	care	what	happened	.
没有	这	拍	我	做过	不是	关心	什么	发生	.

如果没有帕特，我什么都不在乎。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['kjʊriəs] .

I	was	intensely	curious	.
我	曾是	强烈地	好奇的	.

我当时非常好奇。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [aɪ] ['riːzənd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , " [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] .

"	So	this	is	how	it	is	,	"	I	reasoned	in	a	flash	,	"	to	cease	to	be	.
"	所以	这	是	如何	它	是	,	"	我	有理智的	在	一个	闪光	,	"	到	停止	到	是	.

“原来如此，”我瞬间明白道，“生命就此终结。”

" [ænd; ənd][aɪ] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] . . . .

"	And	I	ceased	to	be	.	.	.	.
"	和	我	停止	到	是	.	.	.	.

“我不再是.....

['mɑːrloʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Marlow **shook** **his** **head** **.**
马洛 摇晃 他的 头 .

马洛摇了摇头。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][dəuzd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
I **must** **have** **dozed** **,** **he** **thought** **.**
我 必须 有 打盹 , 他 想法 .

“我一定是打瞌睡了,”他心想。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [krə'nɑːmɪtər] [ɑːn][ðə; ði][kən'soʊl] [ə'hed] .
He **glanced** **at** **the** **chronometer** **on** **the** **console** **ahead** **.**
他 瞥了一眼 在 这 计时器 在 这 安慰 前方 .

他瞥了一眼前方控制台上的计时器。

[noʊ] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði][læst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt]
No **,** **only** **a** **minute** **or** **two** **had** **elapsed** **since** **the** **last** **time** **he** **had** **checked**
不 , 仅有的 一个 分钟 或者 二 有 过去 自从 这 最后的 时间 他 有 已检查
.
:
.

不，距离他上次查看只过去了一两分钟。

" ['sliːpi] [hed] !
" Sleepy head !
" 困 头 !

“瞌睡虫！”

[weɪk] [ʌp][ænd; ənd][lɪv; laɪv] !
Wake up and live !
唤醒 向上 和 居住 !

醒醒吧，好好生活!

" [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] .
" He looked to his right .
" 他 看起来 到 他的 正确的 .

他向右边望去。

[pæt][sæt][ɪn][ðə; ði]['nævɪˌgeɪtərz] [siːt] ['smaɪlɪŋ][æt; ət][hɪm; ɪm] .
Pat sat in the navigator's seat smiling at him .
拍 卫星 在 这 导航员的 座位 微笑 在 他 .

帕特坐在领航员座位上，微笑着看着他。

" [aɪ]['dɪdnt] [sliːp] , ['ɑːnɪstli] , " [hiː; hi][prəu'testid] .
" I didn't sleep , honestly , " he protested .
" 我 没有 睡觉 , 诚实地 , " 他 抗议 .

“说真的，我根本没睡,”他辩解道。

" [wiː; wi][hɪt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['bæriər] [bæk] [ðer; ðər] .
" We hit some sort of barrier back there .
" 我们 打 一些 种类 的 障碍 后退 那里 .

“我们在那边遇到了某种障碍。”

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [ˌem 'iː][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
It knocked me out for a moment .
它 敲门 我 出去 为了 一个 片刻 .

它让我短暂地失去了知觉。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['dæmdɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] — "
I had the damnedest impression — "
我 有 这 该死的 印象 — "

我当时的感觉糟透了——

" [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] !
" **Remember** **what** **you** **promised** **!**
" 记住 什么 你 承诺 !

记住你许下的诺言!

" [ʃiː; ʃi] [s'wɪvld] [ðə; ði] [siːt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] .
" **She** **swiveled** **the** **seat** **about** **to** **face** **him** **.**
" 她 旋转 这 座位 关于 到 脸 他 .

她转动座椅面向他。

" [noʊ] [mɔːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lektʃərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [speɪs] [ɔːr] [aɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
" **No** **more** **scientific** **lectures** **on** **the** **mysteries** **of** **space** **or** **I'll** **return** **to** **earth** **.**
" 不 更多的 科学 讲座 在 这 谜团 的 空间 或者患病的 返回 到 地球 .

"别再讲太空奥秘的科学讲座了，否则我就回地球。"

[juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [pʊr] [breɪn] [kɑːnt] [əb'zɔːrb] [ˌaɪ 'tiː] . "
You **know** **my** **poor** **brain** **can't** **absorb** **it** **.** **"**
你 知道 我的 贫穷的 脑 不能 吸收 它 . "

你知道我这可怜的脑子根本吸收不了。

" [juː; jʊ] [wɪn] , " [hiː; hi] [grɪnd] , ['rʌnɪŋ] ['kæləst] ['fɪŋgərz] [θruː] [hɪz; ɪz] ['greɪɪŋ] [kruː] - [kʌt] .
" **You** **win** **,** " **he** **grinned** **,** **running** **calloused** **fingers** **through** **his** **greying** **crew** **-** **cut** **.**
" 你 赢 , " 他 咧嘴一笑 , 跑步 粗糙的 手指 通过 他的 灰白 全体人员 - 切 .

"你赢了,"他咧嘴一笑，粗糙的手指梳理着他灰白的寸头。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ['briːfli] .
He **leaned** **forward** **and** **kissed** **her** **briefly** **.**
他 倾斜 向前 和 亲吻 她 简要地 .

他俯身向前，轻轻吻了她一下。

" [haʊ] [dɪd] [æn; ən] [oʊld] [speɪs] ['hɜːrmɪt] [laɪk] [ˌem 'iː] ['evər] [wɪn] [ə; eɪ] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] [braɪd] [ɪn] [ðə; ði]
" **How** **did** **an** **old** **space** **hermit** **like** **me** **ever** **win** **a** **flower** **-** **garden** **bride** **in** **the**
" 如何 做过 一个 老的 空间 隐士 喜欢 我 曾经 赢 一个 花 - 花园 新娘 在 这
[fɜːrst] [pleɪs] ?
first **place** **?**
第一的 地方 ?

"像我这样的老太空隐士，当初是怎么赢得一位花园新娘的呢？"

" [ðeɪ] [læft] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [sɪ'kjʊr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [ʃel] [sə'raʊndɪŋ]
" **They** **laughed** **together** **,** **and** **he** **felt** **secure** **within** **the** **metallic** **shell** **surrounding**
" 他们 笑了 一起 , 和 他 毛毡 安全的 之内 这 金属 壳 周围
[ðem; ðəm] , [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'loʊn] .
them **,** **no** **longer** **alone** **.**
他们 , 不 更长 独自的 .

他们一起欢笑，他感到被包裹在金属外壳中的安全感，不再孤单。

[-] [noʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːrs] [mɑːrtʃ] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Fantastic** **Universe** **March** **1954** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 行进 - .

本电子文本出自 1954 年 3 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər]	['spelɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	[wɪ'ðaʊt]	[noʊt]	.
Minor	**spelling**	**and**	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**without**	**note**	**.**
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神